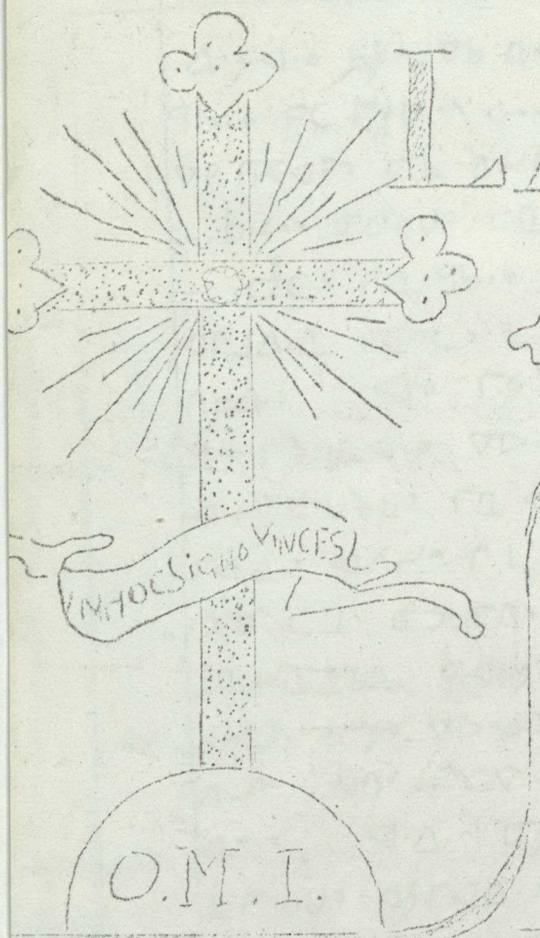
me Année — Lac Ste Anne — Février 1905 — No 52

Vol. III.

LA CROIX



ᒪᑎᑐᓴᑲᐃᑲᒃ ᓕᑭᓯᐃᐧᐱᓯᐧ
Lac Ste Anne P.O., Alta., N.W.T.

Abonnement 50 cts par an.

ᓂᓯ ᓱᓂᔭᐧ ᐯᔭᐧ ᐊᐧᑭᐩ

Aux lecteurs.

ᓂᑐᐯᒥᑎᐧ — ᒪᔫᐅᐧᐧ ᒋᒥᔾᑕᐧᐧ ᐊᒋᒍᐃᐧᑯ ᐊᐱᓯᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᐃᐧ ᐧᑕᒪᑎᑯᐊᐧᐧ ᒥᑐᑕᐧᐧ ᐃᑎᑎᑯᐧ ᒪᐃᑲᑯ ᐅᐅᒋ ᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧᔭᐧ ᐊᑎᐧ ᐅᒥᐅᐧᔾᑕᑭᐧ ᓂᑕᒋᒍᒪᓯᑯᐃᑲᐧ ᐅᒋ ᒋᑫᐧᑕᐧᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᑐᐧᒋ ᑕᐧᐧᑐ ᐱᓯᐧ ᓂ ᓯᐯᐧᑎᓴᐅᐧᑕᒋᒍᒪᓯᑯᐃᑲᐧ ᓴᓴᐩ ᑭᐃᐧᑕᒪᑎᑯᐊᐧᐧ ᐅᑯᓯᐧ ᐊᑯᐧ ᑫᔭᐱᐧ ᑫᐧᔭᐧ ᑭᐃᐧᑕᐧᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋᑕᐧᐧ ᓂᐧᑐᐯᐧ ᒥᐧᐧᑕᐧᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᐅᐅᒋ ᐅᐩ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᐊᐱᓯᐧ ᒥᐧᑕᐅ ᓂᑕᐧᐧᑐᐯᐧ ᐅᐅᒋᐧᑯ ᐊᑐᒪᐧᐧᑕᒋᒍᒪᓯᑯᐃᑲᐧ ᐅᒋ ᐃᐧᑕᐧᐧ ᐅᑯᓯᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᐅᐅᐧᑯ ᐊᑐᒪᐧᐧ ᐱᑯ ᐸᐧᐧᑭᐧᐧ ᓂᑕᔭᐧᐧ .... ᐊᐧᑎᐧᑕᑲᐧ ᒥᐧᐧᑐᐧᑯ ᑕᑲᐧ ᐊᑐᐧᑭᐃᐧᑯ ᑯᒋ ᐅᑕᒥᐅᔭᐧᐧ ᐅᒋ ᐊᔭᒥᐅᐃᐧᔾᓂᐃᐧᔭᐧᐧ ᑭ ᑭᐧᑭᔾᐧᑯᐅᑯᐊᐧᐧ ᐅᐅᐧᑯᓯᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᒥᒪᒪᐧᑲᑕᐧᐧ ᐊᐧᑲᐧᐧ ᐅᑲᐧᐧ ᒪᔫᐅᐧᑎᑎᑯᔭᐧᐧ ᒥᑯ ᒋᑲᑫᐧ ᑭᑎᒪᑫᔾᒥᔭᐧᐧ ᐅᑯᐧᒋᐧᐧ ᒥᑯ ᒪᐃᐧᔭ ᑯᒪᒪᐧᑲᑕᐧᐧ ᐊᐧᑲᐧᐧ ᐅᑲᐧᐧ ᒪᔫᐅᐧᑎᑎᑯᔭᐧᐧ ᐅᑎᑎᑯᔭᐧᐧ ᒥᑯ ᒋᑲᑫᐧ ᑭᑎᒪᑫᔾᒥᔭᐧᐧ ᐅᑯᐧᒋᐧᐧ ᒥᑯ ᒪᐃᐧᔭ ᑯᐧᐧᐸᐧ ᒋᑯᔾᒥᔭᐧᐧ ᐅᐧᑯᐧᐧ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᑯᐧᐧᐸᐧᐧᑲᐧᐧ ᐱᑯᑯᑯᐧᐧ ᐅᑲᐧᐧ ᐅᑲᐧᐧᑕᐧᐧ

ᐃᑉᔭᐊᑉᐤ ᑲᔭᑦ ᐁᑲ ᑎᐸᐊᒪᐃᑦᑕᑉᐤ ᑭᒪ
ᕿᑲᑉ+ ᑭᑕ ᒥᔭᐅᑉᑦ .....ᐃᑉᔭᐊᑉᐤ ᐱᑯ ᒥᑐᐅ
ᐁᑭ ᑎᐸᐊᑭᑦ ᓂᑲ ᐃᓯᑎᓴᐊᒪᐊᑉᐅᑉ ᕿᑲᑉ+
...ᑲᑉᔭᑦ ᓂᐅᐳᐅᑦ....ᑭᒣᒥ

ᑯᑕᑦ ᒥᑭ ᕿᑲᑉ+ ... "ᑭᒪᐃᑉᔭ ᐁᑯᐳᑯᑦ
ᐊᒋᒧᐃᑉᑭ ᑭᑕᑦᑕᑦ ᒪᑭ" .... ᒥᑎᑕᑉᐤ ᓂ=
ᑎᑲᐃᑦ ᐊᑉᐤ ᒥᔭᑦᑲᑉᑦ ᐊᐳᐊᑦ ᑲ ᑲ=
ᕿᑉ ᒥᐳᑎᑭᐊᑉᐤ ᐁᐅᑉᑯᑐᐊᑉ ᒪᑲ ᒥ=
ᐊᑉᓯᑦ ᓂᐅᐳᐅᑦ ᒥᑭ ᐊᐸᑕᑦ ᐊᔭᑦᑲᑦ ᐊᔭ=
ᒥᐊᐃᑦ ᐊᐱᓯᑦ ᒋᒪᒥᑦᑯᑕᒪᑦ ᐊᑉᐤ ᒪᒥ=
ᑐᐅᐳᑕᒧᑦ ᓂᑐᐅᒥᑎᑦ ᑲᑭᔭᑉᐤ ᑯᑕᑲᑦ ᐊᒋ=
ᒧᒪᓯᑭᐃᑲᑭ ᐁᐊᑲᔭᓯᒧᑦ ᐊᐳ ᐁᐁᑉᒥᑦᑎ=
ᑯᓯᒧᑦ ᑲᑭᔭᑉᐤ ᐁᐅᑉᑯᓂᑦ ᓂᑦᑎᑕᑉᐤ ᑕᑦᑭ ᐊ=
ᐱᓯᑦ... ᐊᑎᑦ ᒥᑦᑕᐁ ᒪᒥᑦᑯᑕᑦᐅᑉᑦ ᐊᔭᒥ=
ᐊᐃᑦ .... ᐊᑉᐃᑉᑦ ᓂᔭ ᑕᑦᐁᑭ ᑭᒪᐃᑉᔭ ᑲ
ᒪᒥᑦᑯᑐᑦ ᐊᔭᒥᐊᐃᑉᑦ .... ᑭᒣᒥ ᒥᑦᑕᐁ
ᐊᐸᑕᑦ ᒥᐳ ᒪᒥᑐᐅᐳᒋᑲᑭ ᐊᑦᑲᑦ ᑭᑕ
ᒥᐳᑲᐃᑉᔭᑦ ᑭᑕ ᐅᒋ ᐊᔭᑦᑲᑉᑦᒥᒥᑲᐃᑉᔭᑦ ᒋ
ᑲᕿᑉ ᒥᐳ ᐱᒪᑎᓯᔭᑦ... ᒋᕿᒪ ᒥᐳ ᐱᒪᑎᓯᐃᑦ
ᑭᒣᒥ ᐁᐅᑉᑯ ᐊᑐᒪ ᒪᒪᐃᑉᔭᑦ ᐊᐸᑕᑦ ᕿᑲᑉ+
ᐊᑦᑭᑕᑦᑲᒥᑦ ..... ᒥᑎᑕᑉᐤ ᑭᐊᑉᐸᒪᐅᑦ
ᐊᐳᓯᐳᑐᐅᑦ ᑲᔭᑦ ᐁᑦ ᑲᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ=
ᑕᑉᐤ ᐁᑯᓯ ᓴᓯᑯ- ᑭᕿᑦᑭᐱᒪᑎᓯᐅᑦ
ᐁᑭ ᐯᑦᑕᑭᑦ ᐊᐳ ᐊᔭᒥᑕᒋᑦ ᒥᐳ ᐱᑭᑦ=
ᕿᑉᐃᑉᒧ ——— ᑕᐯᑉ ᐊᐸᑕᑦ ᐱᑯᒧᑕ
ᐊᒋᒧᐃᑉᒧ ᒋ ᐯᑦᑕᒥᑦ.... ᒪᑲ ᒪᒪᐃᑉᔭᑦ
ᐊᐳᐊᑦ ᐊᐸᑕᑦ ᒋ ᑲᕿᑉ ᒥᐳ ᐱᒪᑎᓯᔭᑦ
ᑕᓯᐸᑉ ᓂᔭ ᒥᒧ ᐁᐃᑉ ᑲᕿᑉ ᒥᐳ ᐊᐸᒋ=
ᐃᑕᑲᑉᑉ ᑎᑕᒋᒧᒪᓯᒧᐃᑲᑦ ᐅᒋ ᐁᒥᐳᑕ=
ᑲᑉᑉ ᐊᑦᑲᑦ ᒥᐳ ᒪᒥᑐᐅᐳᒋᑲᑭ ᐊᐱᓯᑦ

ᐁᑉᒪᒥᑦᑯᒥᑕᑲᑉᑉ ᐊᔭᒥᐊᐃᑦᑦ — ᐊᑉᑦ
ᓂᑐᐅᒥᑎᑦ ᐁᑲᐃᑉᔭ ᐊᐳᐊᑦ ᓴᕿᑉᐳᒧᑦ ᒋ
ᐯᑦᑕᒥᑦ ᐊᔭᒥᐊᐃᑦᑦ ᐅᒋ ᑎᔭᑲᑉ- ᒋ
ᐅᒋ ᒥᐁᑉᐳᑕᒥᑦ ᒥᒥᑦ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᒋᑦ
ᐁᐅᑉᑯ ᐊᒋᒧᒪᓯᒧᐃᑲᑦ ᒥᑎᑕᑉᐤ ᐁᐯ
ᐃᓯᑎᓴᐊᒪᐃᑦᑕᑦ ᒋᒧᒧᑦᑯᒥᑕᑉᐤ ᐅᓴᑦ
ᐊᑦᑕᒥᐊᑭᑦ ᐊᔭᒥᐊᐃᑦᑦ ᐁᒪᒥᑦᑲᑕᒪᑦ
.... ᐁᑯᓯ ᐊᓂ .... ᑭᑕᑕᒥᑦᑲᑎᒧᑉᐤ
ᑲᑭᔭᑉᐤ ᐊᔭᒥᐁᑦᑕᒪᐃᑦ

Zéph. Lizée pr. o.m.i.

ᐊᒋᒧᐃᑉᒧ

ᐃᑦᑯᐯᐅᑉᑕᐸᑦ

ᐊᑲᒪᑦᑭᑦ ᐁᑉᒥᑦᑎᑯᓯᐊᑦᑭᑦ ᑭᒥᐅᑉ=
ᐯᒧᑦ ᒥᑦᑕᐁ ᑭ ᒪᐳᐸᐅᑉᐃᑉᑉ ᐁᓴ ᓂᓯ
ᐱᓯᑦ ᐊᑦᐱᑦ ᒥᑦᑕᐁ ᐁᑲᑦᑲᐊᑉᓂᐯᑦᑕᑦ
ᕿᑕᑦᑕᐁᑉ ᓂᓯ ᕕ ᐃᑦᑯᐯᐅᑉᑕᐸᒧᑦᑯᑦ
ᑭᒪᑦᑭᑦᑲᑐᐅᑦ ᕿᑲᑉ- ᒥᑐᐅ ᐁᒥᑲ=
ᐃᑉᑭᒥᑦ .... ᒥᑕᑕᑦ ᓂᓯᓴ ½ ᐊᐳᓯᐳ=
ᓂᐅᑦ ᐁᑯᑕ ᓂᐸᐃᑲᓯᐅᑦ ᐁᑯᓯ ᓂ=
ᕿᑕᒧᑕᒧ 50 ᑭ ᒥᑦᓴᑉᐅᑦ ᓴᒪᑦ ᐊ=
ᑯᓯᐃᑉᑲᒥᑯᑦ ᑭ ᐃᑐᑦᑕᐊᐅᑦ .... ᐁᑯᓯ ᑲ=
ᑭᔭᑉᐤ ᐁᐅᑉᑯᓂᑦ ᐊᐳᓯᐳᓂᐅᑦ ᓴᓯᑯ- ᑲ
ᐃᓯ ᒪᐳᐸᐳᑕᑦ ᓴᒪᑦ ᑭ ᐃᑉᔭᓯᐊᑉᑎᑯ=
ᐃᑉᓯᐅᑦ ᐱᑐᐅ ᐱᑦᑯᐅᒋᑦ ᑲᑭᔭᑉᐤ
ᐊᑦᑭᒥᐊᑉᑉᓂᐯᑦ ᐁᓴᑦ ᐊᑦᑭᑦ ᐅᑦ
ᑕᑦ ᕿᓯᐃᑲᑦᑦ ᐁᑯᑦ ᐃᑦᑕᑯᑦ ᒥᑐᐅ
ᒪᒪᑦᑲᑦ ᐯᔭ ᒧᑦᑭᒥᐊᑉᑉᓂᐯᑦᑦ ᒥᑐᐅ ᒥᑦᑦ

ᓂᐱᐧ ᒥᑦᑕᐅ ᓱᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐃᐧᐣ ᐅᑯᐧ ᒥᐧ
ᐣᐅ ᐃᑦᐱᒥᐧ ᐃᑉᐸᐧᐣ ᑭᒋᒥᑕᑕᐣᒥᑕ
ᑯ ᐊᐧᐸᐃᐧ ᓂᔭᑯᑯᒥᑕᐣ 1,050 ᒥᓱᐧ
ᐅᑯᓱ ᒥᑯ ᑯᒪᐃᐧᔭ ᐊᐱᓱᑦ ᐱᑯ ᓂᐱᐧ
ᒪᑲ ᑕᐱᑦᑯᐧ ᐅᒥᓴᐧ ᓱᐱᐧ ᐅᑯᓱ ᐅᐅᐧ
ᓂᐱᐧ ᒥᐣᐅ ᑭᓴᑲᒥᐅᐧ ᐅᒪᒪᐃᐧ
ᐧᑦ ᐅ ᒥᓴᐧ ᒧᑭᒋᐊᐧᓂᐅᐧ ᒥᓱᐅᐧᑦᑲ
ᐧᐧ ᑲ ᐊᔭᐧ —— ᑕᐅᐧ ᒥᑦᑕᐅ ᒪᒪᐧ
ᐃᐧᓱᐧ ᑲ ᐅᐅᐧᐸᒋᑫᐧ ᒥᑎᐧ ᐅᓴ ᒪᒪᑦ
ᐧ ᑫᑲᐧᐧ ᐅ ᐅᓱᐧᑕᐧ ᐅᑕ ᐊᑦᑭᐧ
ᐅᑕᑦᑭᐊᐧᐧ ᑎᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᐸ ᐅᒋ ᐅᑯᑕ ᑲ
ᐃᔭᒋᐧ ᑲ ᓴᑭᐸᑕᐧᒋᐧ ᐃᐧᑕᑯᐧ ᐯᔭᐧ ᐊᐧ
ᑲᐧ ᐊᐃ- ᐃᐧᑫ ᐅᑭ ᐅᓱᐧᑕᒋᐧ ᐊᐧᐱᑦ
ᐃᐧᔭᓴᐧ ᑎᑦᐣ 3 ᐊᑦᑭᐧ ᒣᑲᐧ- ᑭ ᐊᐧ
ᑦᑲᑕᐧᐅᐧ .... ᐅᐅᐧᑯ ᐊᓱᑲᐧ ᑫᒋᑯ
ᒪᒪᐃᐧᔭᑦ ᑲ ᑭᐧᐊᐧ ᐊᐧᑦᑭᑕᑦᑲᒥᐧ ᒋᐧ
ᒪ ᐊᔭᑯ ᐅᐊᐧᐧ ᑭᒋᒥᑕᑦᐣᒥᑕᐃ ᒥᓱᐧ
8,000 ft ᐊᔭᐧ ᐃᑦᑯᐅᐅᐧᑕᐸᐧ ᐅᑯᐧ
ᑕ ᐱᒥᐸᐧᐣ ᐱᐧᑦ ᒥᑯ ᐅᑕ ᑭᑕᑦᐧ
ᑭᑯᐧ ᑫ ᓂᑲᓂᐃᐧ ᒥᑎᐧ ᑭᑕ ᐅᓱᑕᓂᐧ
ᐃᐧᐧ ᐊᓱᑲᑯ ᐱᐧᑦ ᑯᒪ ᑫᑲᐧᐧ ᑭᑕ
ᐊᐸᑕᐧ ᐅᓱ ᓱᑦᑲᐧ

Puits ᒧᑯᐃᐸᐧ ᒪᒪᐃᐧᔭᑦ
ᐊᑕᒪᑦᑲᒥᑯᐧ ᐅᐃᑦᐸᐧᐧ ᒧᑯᐃᐸᐧ ᑭᑦᐧ
ᑫᐃᐧᐧᐅᑯᐧ ᐅᑕᑦᑭᐊᐧᐧ ᒥᑦᑫᐧᐧᒋᑲᐅᐧ
ᓂᔭᑯᐧᐊᐧ ᑭᒋᒥᑕᑕᐣᒥᑕᐃ ᒥᓱᐧ 5,000 ft
ᐃᑕᒥᐧ ᑭ ᒧᑯᐃᐸᓂᐧᑫᐅᐧᐧ

Chinois ᑲᓴᑭᐸᑕᐧᒋᐧ ᑭᒋᐅᐧ
ᑭᒪᑦᑫᐧᐧ ᑲ ᓴᑭᐸᑕᐧᐧᐧ ᐅᐅᐧᐧᐧ

ᒪᐧ ᐃᐧᔭᓱᐅᐧᐃᐧᐣ ᐅᑲᐧ ᑭᐅᒋᑕᐧ ᐅ
ᐊᐣᑕᐧ ᑲᑭᔭᐧ ᐅᑭᒪᓴ ᒥᑯ ᑲᑭᔭᐧ
ᐅᒋᒪᑲᓂᑦᒋᒪ ᐅᓴᑭᐸᑕᐧᓂᐧᐧ ᑭᑕ
ᑭᑦᑭᓴᒥᐧᐧ ᐅᑯᓱ ᑭᐧᐸ ᐅᑲᐧ ᑯᒪ
ᐊᐃᐧᔭᐧ ᑯᐅᐧ ᑭᑕᐧ ᒥᑦᑲᐊᐧᐧ ᐅᓴᑭᐸᑕᐧᒋᐧ
ᑕᐧᐧ ᒥᓴᐊᐧ ᐃᑦᑫᐧᐅᐧᐧ ᐊᐧᐧᑦᓂᐱᐃᐧ
ᓂᑯᑕᐧᒋᑲᐧᐧ ᒥᑕᑕᐣᒥᑕᐃ 600 ᐊᐧᐧᒋᐧ
ᐧᓂᐊᐧ ᑭᓂᐸᐅᐅᐧᐧ ᐅᑯᓱ ᓂᐱᐃᐧ ᑯᐧ
ᒪᐃᐧᔭ ᐅᑯᐧᐧᑯᐧ ᒥᑎᐧ ᑦᐊᐧᐧᐧ ᒥᑕᑕᐧ
ᐣᒥᑕᐃ 400 ᐱᑯ ᑭ ᐃᓱ ᒪᐧᐧᐸᐧᐧ
ᐅᐧᐧ ᐊᐧᐧᒋᐧᐧᓂᐅᐧᐧ

Aigles ᒥᑭᒋᐅᐧᐧ ᐊᑲᒪᑦᑭ
ᑦᑭ ᒥᐣᐅ ᒥᒋᑭᑎᐅᐧᐧ ᐊᑎᐧ ᒥᑭᒋᐅᐧᐧ
ᒥᑎᑕᐧᐧ ᐊᐧᐸᒪᐅᐧᐧ ᐅᐃᐧᒋᐧᐃᑎᓂᐣᒪᑦ
ᒋᐧ ᐊᐧᐊᐧᑦᑫᒋᐊᐧ ᑕᒪᐃᐧᔭ ᑲᔭᑦ ᓂᒋ
ᑯ ᑭᐊᐧᐸᒪᐅᐧᐧ ᒥᒋ ᒥᑭᒋᐅᐧᐧ ᐅᐃᐧ
ᓂᐸᐊᒋᐧ ᒥᑯ ᐅᐃᐧ ᐅᐱᑦᑲᐊᐧᒋᐧ ᐊᐧ =
ᐊᐧᑦᑫᒋᓴ ᒪᑲ ᑭᒋᐊᐧᐧ ᐅᐊᔭᐧᐧ ᐊᐧ =
ᐊᐧᑦᑫᒋᑦ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᑯ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᑭ ᐯ
ᓂᒋᑲᒪᐧ ᑭᐧᐅᐧᑦ ᑭ ᐃᑎᓂᐣᐅᐧᐧ ᒥᒋ=
ᑭᒋᐅᐧᐧ ᒥᑯ ᐊᐧᐊᐧᑦᑫᒋᐅᐧᐧ ᒣᑲᐧ-
ᐊᐱᑦᑕᐧ ᑎᐸᐃᑲᐧ ᑯᐧᐧ ᐱᐧᑦ ᒥᒋ=
ᒥᑭᒋᐅᐧᐧ ᐅᐊᐧᐸᑕᑭᐧ ᐅᑲ ᐅᑭ ᓴ=
ᑲᑕᐧᒋᐧ ᑭ ᐅᐱᔭᐅᐧᐧ ᐅᑯᓱ ᑭᐧᐅᐧᑦ
ᐅ ᐸᐸᒥᔭᒋᐧ ᐱᐧᑦ ᑭᐅᐧᔭᐅᐧᐧ ᑫᒋᑯ
ᐅᑕ ᐊᑦᑭᐧ ᑭᑦᐱᐧ ᐊᐧᐸᒥᑕᐧᐃᐧ ᓴᒪᐧ

"ᐱᓴᓯᐅᐧ" ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᐩᔅᒪᐅᐧ ᒪᑲ ᐱᐧ
ᓴᓯᐧ ᑏᒪᐩᐧ

Réunis de nouveau

ᑲᐃᐧ ᐃᐧᑎᐧᐅᐧ

ᐊᐟᑯᒥᐊᐧᑭᐧ ᐊᑏᐧ ᐃᐧᑫ ᐅᒥᓯ
ᐃᐧᐸᔅᐧ ᐅᓴ ....ᑫᑕᐧᑕᐅᐧ ᐊᒥᒧᑦᑏᐃᐧ
ᑲᑎᐧ ᐯᓴᐧ ᐊᔅᓯᔅᑎᐧ ᐳᑎ ᐱᒪᑎᓯᐧ
ᑭ ᐊᒥᒪᐧ ᐅᑯᓯ ᒥᑎᑎᐧ ᐊᔅᓯᔅᑎᐧᐅᐧ
ᑲ ᐊᐧᑯᒪᑎᐧ ᒥᑏ ᐊᑎᐧ ᐅ ᑭᐧᑫᔅᒪᑎᐧ...
ᐅ ᐊᓴᒥᑕᑎᐧ ᐅᐳᑎ ᐱᒪᑎᓯᔅᐧ ᐅᐅᐧᑯᑎ
ᐊᔅᓯᔅᑎᐧᐊᐧ ᑭ ᐃᐅᐧᒡᐅᐧ ᐅᐃᐧ ᐃᐧᒥᐃ ᐅᐧ=
ᑎᐧ ᑏᔅᒥᒥᒥ ᐃᐧᓴ ᒥᑏ ᐃᐧᑫᐧᐸ ᑲᓴᐧ ᐅᒥ
ᐅᑭ ᑏᑲᑕᐧ ᐅᑏᒪ ᐅᑲ ᐅᑭ ᑭᒥᔅᐃᐧ=
ᐊᐧᐧ ᐅ ᐯᑕᐧ ᐅᑲᐧ ᐅᐳᑎ ᐱᒪᑎᓯᔅᐧ
ᑭ ᐳᓯᐧ ᐃᐧᑯᒡᐅᐧᑕᐸᐧ ᐅ ᐃᐧᒡᒡ ᑎᑕ=
ᐃᐧ ᑏᐃᑏᐧ ᒪᑲ ᑲᑭᓴᐧ ᐅᐅᐧᑯᑎ
ᐊᔅᓯᔅᑎᐧᐅᐧ ᐅᑏᑏᐧ ᐅᑕᑯᓯᑭᐧ ᒥᐧᑕ=
ᐅ ᑭ ᒪᒪᐧᑲᑕᐧᐅᐧ ᐅᑯᓯ ᐃᐧᓴ ᐅᑲᐧ
ᐃᐧᑫᐧᐧ ᑏᒪᐃᐧᓴ ᐊᐱᓯᐧ ᑭ ᒪᒪᐧᑲᑕᐧ
ᐅ ᑏᐯᒪ ᐅᒥᐧᑲᐊᐧ ᑏᒪᐊᐧ ᐅᐳᑎ
ᐱᒪᑎᓯᔅᐧ ᒪᑲ ᒥᑐᑎ ᐅᒥᔅ ᐊᓴᔅᐧ...
ᐅᑐᓯ ᑲᑭᓴᐧ ᒥᐧᑕᐯ ᑭ ᐸᐧᐱᐅᐧ ᐊᐊ
ᐊᐊ. .ᐊᐊᐊ... ᐊ. ᑏ- ᐊᔅᐊᐧᑭᑭᐧ... ᐅ=
ᑯᓯ ᐃᐧᐧᑕ ᐃᐧᑫᐧᐧ ᑭ ᐊᐧᐱᐧ ᐊ. ᐊᐊ
ᑏᐯᐧ ᒥᑏ ᑭ ᐸᐧᐱᐧ ᐅᑐᓯ ᑏᐳ ᐅ ᐸᐧ=
ᐱᑎᐧ ᑭ ᐳᑎᓴᐅᐧᓯᐅᐧ ᒥᑏ ᑲᐃᐧ ᑭ ᒥᔅ
ᐃᐧᑎᐧᐅᐧ.... ᒥᑏ ᐅᓴᐱ- ᐊᑏ- ᒥᑲᐧ-
ᒥᔅ ᐃᐧᑎᐧᐅᐧ ᐊ... ᐊ...ᐊ

Nouvelles de Qu'Appelle

ᐊᒥᒧᐃᐧᑏ ᑭᐸᐃᑲᑎᐧ ᐅᒥ [ᑲᐯᔅ]

ᐧᐧᐧ ᑭᐧᑭᑏᐊᒪᐧᐃᐧᑲᒥᐧ ᑎᐸᐃᑲᑎᐧ ᑲ
ᓴᐧᑭᑎᐧ ᐅᓴ ᐧᑲᐧᑯᐧ ᑲᐃᐧ ᑭᑦᐅᐧᒥᑲᑎᐧ
ᑭᒥ ᐅᑭᒪᐧ [ᑎᑯᑦᑎᒪᑦ] ᐅᐅᒥ ᑎᐧᑲᒪᑫᐧ
ᐧᐧᐧ ᑲ ᐸᒥᑕᐧ ᐅᓴ ᑭᐧᑭᑏᐊᒪᑫᐃᐧᑲᒥᑲᐧ
ᐅᐧᑲᑏ=ᑲ=ᑲᓴᐧᑎᑏᑭ [ᐧᐧᒪ+ᑏ] ᐅᑲᐧ ᑏᒪᐃᐧ=
ᓴ ᐱᒪᑎᓯᐧ ᑭᓴᐱᐧᓯᐧ ᐧᐧ ᐊᑭᒥᐧ ᑭ ᑎᐱᐧ
ᐧᐧᐧ ᐱᐊᐧᐱᐧᑯᐧᑲᑏᐧ ᒥᐅᑐ ᒥᑭ ᑭᐧᑭ=
ᒪᑏᐧ ᒥᑏ ᐳᓴᑲᑏᐧ ᑭᑕ ᐱᒥᐸᔅᐧ ᐅᐅᐧ
ᑯᒥ ᒥᐅᑐ ᑭᑕ ᒥᔅ ᐊᐸᒥᐃᑯᐅᐧ ᐃᔅᑐᐅᐧ
ᐅᑯᑏ ᑲ ᐊᓴᒥᐧ ᐯᐧᓴᑲᐧ
ᐧᐧᐧ ᐳᓴᑲᑏᐧ ᐅᑲᐧ ᑯᑕᐧ ᓯᑐᓴᐧ=
ᐅᑭᒪᐧ ᐊᓴᐧ
ᐧᐧᐧ ᒪᑐᓴᓴᐧ ᐃᐧ ᐊᑕᐅᐧᐅᐧ ᐸᐧᑭ ᑎᐸ=
ᐊᐧᑲᑏ ᒥᑫᒪ ᐃᔅᑐᐅᐧ ᒥᐧᑕᐅ ᐅ ᒥᐧᒥ=
ᐸᔅᒥᐧ ᐅᔅᑯᐧ ᑲᓴᑏ ᒥᐧᑕᐅ ᐅᐧᐱᑏᔅᒥ=
ᑲᑏᑭ ᐅᐅᐧᑯᑎ ᑎᐸᐊᐧᑲᑏ ᒥᑫᒪ ᒥᐧᑕᐅ
ᒥᐧᑎᑲᐧ ᐅᑯᑕ ᐊᓴᐊ ᐅᐱᒥ ᑏᒪᐃᐧᓴ ᐃᑕ
ᐧᐧᐧ ᐃᔅᑐᐅᐧ ᒥᐅᑐ ᐱᐳᑐᐧᓯᐅᐧ ᑭᑫ=
ᒪ ᒥᐧᑎᑲᐧ ᒪᐧᑯᓯᓴ ᐃᐧᓴᐧ ᒥᑏ ᐸᑫᐧᓯᑲᐧᒥᐧ
ᑕᐅ ᐊᓴᐅᐧ ᒥᐧᐊᑕᐊᐧᑫᒥᐧ
ᐧᐧᐧ ᐊᐊᐧᓯᓴᐧ ᑭᐧᑭᑏᐊᒪᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐧ
ᐅᒥ ᐅᐊᐧᓴᐃᐧᒥᐧ ᐊᔅᐊᐧᐧ ᐅᒥᔅ ᐸᔅᑕᐧᐧ ᐅ
ᒥᔅ ᐊᐸᒥᐃᑯᑕᐧᐧ ᐃᐧᐱᒥ ᑯᑕᑲᐧ ᐊᐊᐧᓯᓴᐧ ᒥᑫ
ᒪ ᐅᔅᐅᐧ ᐅᑲᐧ ᐅ ᐊᑲᓴᓯᐧᒧᒥᐧ
ᐧᐧᐧ ᐅᐧᐱᑕᐧᐅᐧᐅᐧ ᒥᑦᐧ ᐅᑕ ᐯᐅᑎ
ᑏᐧᑫᑕᐧᐧ.... ᐊᐧᐳ ᑕᐅᔅᐅᐧᐅᐧ ᐃᓴᐊᐧᐧ ᒥᑏ
ᐧᐧᐧ ᐃᔅᑐᐅᐧ ᐅᑲᐧ ᐊᑎ=ᒪᓴ ᔅᑕᐧᐅᐧ
ᐅ ᐅᐧᔅᑎᓯᒥᐧ ᐊᐧᑭᓴ ᐅᒥ ᐅᓴᐧ ᑭᒥ ᐊᐸᒥᐃ
ᑯᑕᐧᐧ

ᐊᑊ- ᐱᑯᑭᑕ ᐅᑭ ᐅᐱᑭᐊᓱᐤ ᐅᑕᐊᑊᓱᑦ ᐊᑕᐃᑊᓴ ᐯᓴᐅᑦ ᑭᑦᑕᐅᐅᑦᑕᐅᑦᑭᐊᑦᑭᑦᑭᑦᑭ

Important Announcement!

Henderson & Son,

are opening a new Store at Lac Ste Anne, & will carry a full line of Ranchers, Hunters, Miners & Prospectors supplies; a full line of Survey supplies including instruments. We will carry anything in Hardware. We will be prepared to pay the full market price for fur; & for what line we require, a much higher price will be paid. Our terms are Cash or the equivalent, & a trial will convince you that our prices are right. — We are to stay, & by honest & upright dealings, we expect to please you. Wishing for a share of your patronage, we remain your respectfully,

Henderson & Son

ᐢᑕᐁ ᐁᐡᔅᒋᑲᐡ ᑫᑲ·+ ᐁᐊᒋᒧᒋᑕᑲᐃ·ᔅ !

ᐡᐅᐣᑲᐃᑲᐡ ᑭᐊᐢᑕᐅᐢ ᓴᓴ+ ᐯᔅ ᐅᐢᑲᔅ ᐊᑕᐃ·ᑲᒥᐢ ᐡᑕᑕᐊ·ᑲᑭᐢ ᑭᑲ·+ ᐅᑲᑭᐁ·ᐱᒋᐢᑭᐁ·ᐅᐢ ᐅᒋ ᒥᑭ ᐅᐃᒋᒥᐅᐢ ᐅᒋ ᒥᑭ ᐅᐃᑭᐃᒋᐡᔅᐅᐢ ᐅᒋ ᐊ·ᐊ·- ᐅᑎᐸᐊᐢᑫᐃ·ᔅᐡᐅᐢ ᐅᒋ ᐊ·ᐊ·- ᑭᑭᐢᐢ ᐱᐊ·ᐢᑯᐊ·ᐸᒥᑲᑭ ᐊᑭ- ᐃᑫ ᑲᐅᒋᑭᒪᐢ ᐡᑕᑕᐃ·ᑲᒥᑯᑭᐢ = ᐊᑕᔅᐢ ᐅᒋ ᐡᑲᐢᑭᐸᑭᐢ ᒥᑎᐸᐊᒪᐢ ᐱᑯ ᐁᒋ ᑎᐸᐃᑲᒋᑕᐢ ᒪᑭ ᐁᑯᒋ ᐊᑎᐢ ᐊᑕᔅᐢ ᐅᒋ ᒋᑭ ᐡ ᐡᑕᐁ·ᔅᒪᑭᑭᐢ ᒥᐢᑕᐁ ᐊᔅᐊᐢ ᑲᑎᐸᐊ·ᑭᑭᐢ ᐊᑕ ᐃ·ᔅᑯ ᐡᑕᑕᐃ·ᑲᒥᑯᑭᐢ ᒋᐡᔅᐢ ᐃᑎᑭᑭᐢ ᐊᐢ ᐱᐡᐢ ᑫᑲ·+ ᐯᔅᑲ·ᐢ ᐁᑕᒥᒥᑲᐡ ᐁᑯᒋ ᑯᒥ ᐊᑕᐊ·ᔅᑯ ᑲ·ᐊ·ᐸᐡᑭᐊ·ᐢ ᐁᐃᑕᑫᒥᑫᐢ ᐅᑕ ᐁᑕᑯᒋᐡᔅᐢ ᐁᐃᐡᔅᑕᒪᐢ ᒥᐊᔅᔅᐢ ᑕᑭ ᐁᑯᒋ ᐁᑫᔅᑕᑯᒋᔅᐢ ᒥᑭ ᑲ·ᔅᐢ ᐁᑲᑫ· ᐃᒋᒥᑫᔅᐢ ᑭᐸᑯᔅᔅᒥᑎᑭᐢ ᒋᑲᑫ· ᐡᒋᑲᒪᐃ·ᔅᐢ ᐡᑕᐢ ᑲᐡᒋᑲᒪᑎᑭᐢ —— ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᑭᐢ

ᐡᔅᑭᐢ "ᐁᐡᐣᒋᐢ ᑫᒋᐃᑲᒋᔅᐢ ᐊᒋᒥ ᐅᑯᒋᐢᓴ

HUDSON BAY Co.,
General Store
at
Lac Ste Anne is the place for
the Bush Ranchers
& new store ——
—— with new goods

ᐊᑕᐃᑊᐃᐧᐣᑐᐅᐧᐣ ᒪᑐᐧᐢᓴᑲ=
ᐃᑲᑐᐧ ᐯᑯᑌᑭᑭᐧᐢᐧ ᑊᑲᐧᐩ ᐅᐊᑕ=
ᐊᐧᑊ ᐯᑯᑕ ᐯᐊᑕᐅᐧᐅᐧ ᒪᑭ ᑕᐧ=
ᐢᓴᑲᐧ ᑲᑭᒋᑊᑕᐧᐣ
ᐅᐧᑲᐧ ᐊᑕᐃᐧᑲᒥᐧ ᐅᓴᑲᐧᑭᑐᐧ
ᐅᐧᑲᐧ ᐊᐦᐃᐧᑐᐧᓴ ᐅᒋ
ᐊᐧ ᐯᐊᑕᐅᐧᐧ ᑲᑭᔭᐧ

The Best Store
to get your goods at the
lowest prices is at
Gauepy & Lessard's
Edmonton, Alta.

ᑲᒋᐅᐱ ᒋᑭ ᑐᓴᶻ
ᐅᑕᑕᐃᐧᑲᒥᑯᐊᐧᐧ ᐊᒋᐧᑲᐧ=
ᒋᐊᐧᑲᐃᑲᑐᐧ ᐯᑯᑕ ᒪᒪᐃᐧᔭᐧ ᑲᒋ=
ᐊᐧᒋᑐᐧᐧ ᐃᑌ ᐅᑲ ᒋᐧᑕᐅᒋ ᑎᐸᐊ=
ᒋᐧ ᐊᐧ ᐯᐊᑕᐅᐧᐧ ᑲᑭᔭᐧ

We can sell you a suit for
$5.50 & pants from $1.25 up.
The cheapest clothing & furnishing store in Edmonton.
Barry & Dunford
(the 2 Franks)
next to Massey=Harris.
Edmonton, Alta.

ᑌᑕᑕᐊᐧᑲᑭᐧ ᐯᔭᑲᐧᐢᐃᐧᑐᐧ ᑐᔭᑭᐧ
ᑐᐅᐧᐯᐃᑲᑭ ᒋᑭ ᐊᐱᑕᐧ $5.50 ᐅᒋ
ᒋᑭ ᒋᑕᓴᐧ ᑐᔭᑭᐧ ᓱᑐᔭᐧ $1.25 ᐅᒋ
ᐯᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᐧᐢᐊᐧᐧ ᒪᒪᐃᐧᔭᐧ ᐃᑕᑭᑌᑭ ᐊ=
ᐢᐃᐧᑐᐧᓴ ᐊᑕᐃᐧᑲᒥᐧ ᐅᐊᔭᐧ ᐅᐧᐩᑭᐧ
ᒋᑭ ᒪᓴ=ᐧᐊᒋᐧ ᐅᑕᑕᐃᐧᐅᐧᑲᒥᑯᐊᐧᐧ
ᐸᐯ ᒋᑭ ᑕᐧ ᐧᐢᐧ

Dawson & Shiels
Ste Albert, Alta.,
We carry a general line of
every thing in dry goods, clothing
boots & shoes, groceries, hardware
etc., The cheapest store to buy at,
in the Country. Best prices paid
for raw furs.

ᑕᒋᐧ ᒋᑭ ᒋᐧᐢ ᒋᐧᑕᐯᓴᑲᐃᑲᑐᐧ
ᐧᐧᑌᑕᑕᐊᐧᑲᑭᐧ ᑭᑭᐧ ᐊᐧᐢᐃᐧᑐᐧᓴ ᒪᐧ=
ᑭᒋᑭ ᒋᒋᐃᐧᑭ ᒋᑭ ᑭᑭᐧ ᑊᑲᐧᐩ
ᒪᒪᐃᐧᔭᐧ ᐅᐅᐧᑕᑭᒋᑊᐧ ᐊᑕᐃᐧᑲᒥᐧ ᐅ
ᐃᐊᐊᔭᐧ ᑭᑕᐧᑭᑭᐧ ᐧᐧᒥᐧᑕᐅ ᑎᐸᐃᑲ=
ᒋᐧᑕᐧᐧ ᐊᑕᔭ

Chroniques du L-Ste Anne.

Le 6 février a eu lieu deux mariages comme on n'en voit pas bien souvent. Wm Lee fils de Wellington Lee, avec Amélie Belcourt fille de Julien Belcourt & Belcourt, fils de Julien Belcourt avec Alice Lee, fille de Wellington Lee.

Le même jour a eu lieu aussi l'ouverture de l'hôtel du Dr. N.-D. Steele, qui suivant l'usage, dit-on, donna gratuitement les 1ers breuvages de boisson, ce dont les amis de Bacchus ont bien su profiter. Cependant, chose étonnante, il n'y a pas eu d'excès à déplorer; deux ou 3 seulement se sont un peu grisés, mais pas pour causer de grand trouble. Il serait bien à souhaiter qu'il en fut toujours ainsi; mais malheureusement, cet hôtel, il n'y a pas à en douter, sera la cause de désordres q.q. fois les plus déplorables et cela d'autant plus que ce sera tout près de l'église. Nous espérons que bientôt, nous aurons un bon homme de police residant tout près de cet hôtel, et si cet homme fait son devoir il pourra diminuer beaucoup les désordres. Le seul avantage que l'on peut espérer de cet hôtel, c'est qu'il diminuera de beaucoup les vendeurs de boissons et partant nos pauvres sauvages ne pourront pas aussi facilement se procurer de la boisson, l'hôtelier seul ayant licence. Mais diminuera-t-il le nombre des ivrognes? Hélas, il est plus que probable qu'il les augmentera plutôt.

Vers la fin de février s'est ouvert un "nouveau magasin, "Henderson & son", dans une petite maison, en attendant au printemps il bâtissent un beau grand magasin entre la mission et la maison d'école sur le gr. chemin. Tout le monde est très content. Nous espérons pouvoir maintenant avoir ici nos approvisionnements à des prix raisonnables.

Presque toutes les semaines il vient des visiteurs qui cherchent des terres pour s'établir, malheureusement ce sont des anglais et américains protestants pour la plus part. Cependant dernièrement 2 polonais cattholiques ont pris chacun une terre à un mille de l'église, et au printemps 2 autres polonais aux grosses familles, vont venir aussi s'établir ici. Entre le Lac Ste Anne et le Lac Blanc il y a un groupe assez considérable de nouveaux colons qui s'établissent, qui ils parlent d'avoir une école et un bureau de poste.

Il est question au Lac Ste Anne d'établir la malle 2 fois par semaine, car les correspondances augmentent toujours. Aujourd'hui, chaque semaine il y a en moyenne de 50 à 100 lettres qui passent par notre bureau de poste — Le progrès se fait sentir au Lac Ste Anne comme ailleurs.